



Штыковая атака французов. 1915 г.  
Фото с сайта <http://www.ibrest.ru/forum/viewtopic.php?f=6&t=176&start=120>

### ПЕРЕВОДЫ



Фрэнд Ж.

## Из книги «Социология конфликта»<sup>1</sup>

### Жюльен Фрэнд и его концепция войны и мира: Предисловие переводчика

Жюльен Фрэнд (1921–1993) родился 8 января 1921 г. в Анридорфе, департамент Мозель (Франция), в семье рабочего-социалиста и крестьянки<sup>2</sup>. Старший сын в многодетной семье, где кроме него было пять детей, в 17 лет после смерти отца был вынужден прервать свое обучение и заняться преподавательской деятельностью. С детского возраста проявил интерес к литературе, со студенческих лет – к литературе русской, ценил талант Ф. Достоевского, восхищался поэмой А. Блока «Двенадцать», уже преподавателем читал со студентами произведения Б. Пастернака и др. русских и советских поэтов.

Во время Второй мировой Фрэнд участвует в Сопротивлении; после ареста в июне 1942 г. оказывается в пересылочной тюрьме Эссеса, затем Систерона, откуда совершает побег в июне 1944 г., после чего примыкает к отряду партизан в Нижних Альпах и Дроме, где сражается до освобождения Франции от немецкой оккупации, и, по-видимому, эти особенности жизненного пути Фрэнда обусловили то значительное место, которое в творчестве займут в последствии проблемы конфликта. В ноябре 1944 г. он возвращается в Страсбург, где, занявшись было журналистикой и политической деятельностью, разочаровывается в них и возвращается к преподаванию. В 1946 г. Фрэнд получает должность преподавателя философии, затем степень агреже<sup>3</sup>, преподает в колледже Сарребурга (1946–1949), в лицее Меца (1949–1953) в лицее Фюстель де Куланж, (1953–1960). С 1960 по 1965 гг. занимается политическим анализом в Национальном центре научных исследований.

<sup>1</sup> Freund J. *Sociologie du conflit*. Paris: PUF, 1983. P. 254–267

<sup>2</sup> Freund J. *Ebauche d'une autobiographie intellectuelle* // *Revue europeenne des sciences sociales*. Т. XIX. 1981. № 54–55, Geneve: Droz. PP. 7–47; Википедия (фр.). [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://fr.wikipedia.org/wiki/Julien\\_Freund](http://fr.wikipedia.org/wiki/Julien_Freund); Tommisen P. *La bibliographie de Julien Freund* // *Revue europeenne des sciences sociales*. Т. XIX. 1981. № 54–55, Geneve: Droz. PP. 48–70.

<sup>3</sup> Агреже (франц. agrégé, буквально – принятый в общество), учёная степень, введённая во Франции в 1808 г. и дающая право преподавать в лицее (среднем учебном заведении), а также на естественнонаучных и гуманитарных факультетах университетов. Для получения степени агреже необходимо завершить курс университетского образования (4–5 лет – в зависимости от специальности), сдать дополнительно ряд экзаменов по избранной специальности и, как правило, подготовить и защитить дипломную работу. Диплом агреже по научному уровню примерно эквивалентен диплому, который получали выпускники советских университетов после защиты дипломной работы.

При написании диссертации Ж.Фрэндр столкнулся с рядом трудностей. Его первый научный руководитель Жан Ипполит отказался от руководства диссертацией, будучи категорически не согласен с тезисом своего аспиранта о том, что политика есть только там, где есть враг. Поэтому Фрэндр вынужден был обратиться к Раймону Арону с просьбой о научном руководстве. Просьба была принята, и под руководством Арона в Сорбонне 26 июня 1965 г. Фрэндр защищает диссертацию на тему «Сущность политического» (первоначальную формулировку – «Сущность и значение политики») – диссертант изменил, желая сконцентрировать всё свое внимание именно на категории сущности). В диссертационном исследовании прослеживается влияние К.Шмитта, особенно его агонистического подхода к рассмотрению сущности политического. Ж.Фрэндр сравнивает с ударом грома первое знакомство с творчеством немецкого политического мыслителя, юриста и государственным деятеля эпохи Третьего рейха. Личное знакомство со Шмиттом стало поворотным моментом в понимании исследователем соотношения войны и мира. Отсюда и попытка дать в своей диссертации анализ основополагающих категорий политики, делая акцент на тройном отношении между повиновением и командованием, другом и врагом, публичным и частным. В том же 1965 г. Фрэндр назначается профессором социологии Страсбургского университета, в создании которого принял деятельное участие, а впоследствии руководил факультетом социальных наук.

В рамках Страсбургского университета Ж.Фрэндр создает Страсбургский институт полемологии (директором которого и становится), Исследовательский центр по изучению социальных наук, «Журнал социальных наук Франции и Востока», Исследовательский центр региональной социологии. В 1973–1975 гг. преподаёт в Европейском колледже в Брюгге, затем (в 1975 г.) – в Монреале, сотрудничает в журнале «Нувель эколь» («новая школа»), в 1979 г. избирается президентом Международной ассоциации политической философии, но вскоре оставляет этот пост и полностью посвящает себя научной деятельности, однако отказывается от предложения перебраться в Париж для ведения научной, следуя примеру И.Канта, который предпочёл жить в Кёнигсберге, а не в Берлине.

Творчество учёного оказало заметное влияние на взгляды его учеников, в частности, на Шанталь Дельсоль и Мишеля Маффесоли, а благодаря переводу на английский язык своей работы, посвященной Максиму Веберу, Фрэндр стал известен в мировой социологии. Издание «Социология во Франции» причисляет его к числу двенадцати известнейших французских социологов<sup>1</sup>; значительный вклад внесён им и в развитие французской и мировой философии и политологии. Специалист в области социального конфликта, Фрэндр является второй по значимости величиной среди полемологов после Г.Бутуля (с которым поддерживал творческие и дружеские контакты), сторонником расширительной трактовки понятия «полемология»: «...в духе, аналогичном тому, который двигал Г.Бутулем, я уже несколько лет назад создал при Страсбургском университете гуманитарных наук Институт полемологии, но придав понятию полемологии более широкое значение. Я задумал ее как науку о конфликте вообще, таким образом, не только лишь как науку о войне и мире, но и о любом конфликте, каков бы он ни был: политический, экономический, религиозный, социальный или другой. Я обратился по этому поводу к термину... Гераклита, включавшего в это понятие не только войну, но также раздор, распри, антагонизмы и напряженность. Следовательно, полемология занимается не только забастовками протеста, а также революциями, идеологическим противоборством – иначе говоря, явлениями насилия в общем, но в одинаковой степени явлениями соглашения, компромисса и мира, что невозможно понять в социологическом плане без соотнесения с человеческой конфликтностью»<sup>2</sup>.

Являясь автором многочисленных монографий, Фрэндр активно сотрудничал с официальным органом Французского института полемологии журналом «Guerre et paix» («Война и мир»; впоследствии переименованным в «Etudes polemologiques» – «Полемологические исследования») и гораздо чаще обращался к жанру статей, которые, по его мнению, в короткой и точной форме, лучше соответствовали духу времени. В значительном числе работ, посвященных проблемам войны и мира<sup>3</sup>, исследователь рассматривает различные аспекты этих политических феноменов, связанных, по его мнению, уже тем, что тот, кто хотел бы поддерживать мир, должен обладать средствами, чтобы вести войну или, если нужно, помешать ее развязыванию. Ж.Фрэндр рассматривает войну в традициях его учителя Р.Арона и К.Клаузевица. Для него вполне естественным является принадлежность войны к разряду политических явлений, чем обусловлена необходимость ее анализа, следуя логике политики<sup>4</sup>. Современность наложила отпечаток на рассмотрение исследователем войны в ее новом качественном состоянии. С появлением ядерного оружия подчинение войны политике, по мнению Ж.Фрэндра, только усилилось. Он был уверен, что никогда до этого оружие не было в такой степени зависимо от политики. Для учёного было очевид-

<sup>1</sup> La sociologie en France. Paris: Edition La Decouverte, 1988. P. 124.

<sup>2</sup> Freund J. Sociologie du conflit. Paris: PUF, 1983. P. 60.

<sup>3</sup> Der unauffindbare Friede // Der Staat (Berlin). 1964. Vol. 3. № 2. S. 159–182; Ist der Welt friede unvermeidlich? // Bergerdorfer Gesprächs Fragen der freien industriellen Gesellschaft. 1966. № 24. S.18–19, 22, 27, 45; Une armee de la paix reste une armee // Guerre et paix (Paris). 1967. Vol. 2. № 4. P. 42–48; La paix, oeuvre politique // Guerre et paix (Paris). 1968. Vol. 3. № 3. P. 20–29; Guerre civile et absolutisme. – Contribution historique a une sociologie de la politique // Archives europeennes de sociologie (Paris) 1968. Vol. 9. № 1. P. 307–322; Die neue Bewertung des Krieges als Mittel der auswärtigen Politik nach 1870 // Entscheidung 1870. Der deutsch-französische Krieg. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt. 1970. 403 S. Cf. SS. 316–339; La violence des suraliments // Zeitschrift für Politik (Berlin). 1972. Vol. 19. № 2. S. 178–205; Le pacifisme a l'age de l'armement nucleaire // Defense national (Paris). 1974. Vol. 30. № 1. P. 33–52; La reconnaissance de l'ennemi et le tiers // International Problems (Jerusalem). 1974. Vol. 13. № 4. P. 17–27; Reflexions d'un sociologue chretien // Une paix pour notre temps. – Reflexion sur un texte du cardinal Roy, Gembloux (Belgique): Duclot, 1975. 264 p. Cf. pp. 159–179; La finalite de l'armee // Etudes polemologiques (Paris). 1976. № 20-21. P. 31–47; Friedensforschung/Kriegsforschung. Lerne den Krieg kennen um ihn zu vermeiden // Initiative (Fribourg). Vol. 13 (Bereiten wir den falschen Frieden vor? – Vom Gestaltwandel internationaler Konflikte). 1976, 192 S. Cf. SS. 17–37; Guerre et paix // Nation – Armee (Paris). 1976. Vol. 1. № 2. P. 26–29; Guerre et politique de Karl von Clausewitz a Raymond Aron // Revue francaise de sociologie (Paris). 1976. Vol. 17. P. 643–651; Oorlog en politiek. – Bedenkingen n.a.v. een uitspraak von Clausewitz // Tijdschrift voor sociale wetenschappen (Gand). 1978. Vol. 23. № 1. P. 3–16; Evolutions des recherches sur la guerre et la paix // Strategique (Paris). 1979. Vol. 1. № 1. P. 9–30.

<sup>4</sup> Renaud G. Julien Freund: la guerre et la paix face au phenomene politique. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://www.stratisc.org/strat72\\_Renaud2.html](http://www.stratisc.org/strat72_Renaud2.html)

но, что война обладает защитной внутренней и внешней функцией. Разделяя точку зрения своего учителя Р.Арона, согласно которому целью стратегии является мир – инструмент политики, Ж.Фрэндр, как и Г.Бутуль, отдаёт предпочтение изучению войны и ситуаций, порождающих её.

Размышляя о мире, Фрэндр усматривает четыре препятствия на пути его реализации: 1) пацифизм в различных его разновидностях; 2) учреждение Нобелевской премии за мир, так как она заставляет людей верить, что добрые чувства главенствуют в политике; 3) энциклики Папы римского, так как мир в сердцах людей не тождествен миру политическому, исходя из того, что личный враг (*inimicus*) и общественный враг (*hostis*) – не одно и то же; 4) саму Организацию Объединённых Наций, которая, руководствуясь Хартией от 26 июня 1945 г., отказывается признать возможность наличия политического врага в своих рядах.

Рассматривая перспективы существования войн в политической практике человечества, исследователь видит только два средства, способные положить конец войне: 1) победу одной из противоборствующих сторон, когда победитель и побежденный подписывают договор; 2) переговоры – когда конфликт безысходен, потому что ни одна из сторон не может достичь решительного превосходства.

По его глубокому убеждению, мир чреват будущими конфликтами, фатальной неизбежности мира нет.

В последнее десятилетие исследование богатого творческого наследия Жюльена Фрэндр, тихо ушедшего из жизни 10 сентября 1993 г. в Страсбурге в возрасте 72 лет, приобретает все больший размах как во Франции и в других романоязычных странах, так и в Германии, Англии и Голландии, где его работы были опубликованы в переводах. На русский язык произведения Ж.Фрэндр не переводились, хотя знакомство с ними представило бы, на наш взгляд, интерес, как для специалистов, так и для широкого круга читателей, интересующихся проблемами конфликта, войны и мира и другими, потому что этим не исчерпываются научные интересы французского философа, социолога и политолога.

Учитывая актуальность в наши дни проблемы войны и мира, хотелось бы познакомить читателей журнала «Пространство и Время» с небольшим фрагментом концептуальной работы Ж.Фрэндр «Социология конфликта».

**А.В.Соловьев,**

кандидат философских наук, доцент кафедры философии политики и права философского факультета МГУ им. М.В.Ломоносова, член Российской ассоциации политической науки